

ZARAUTZ

'Paz en la guerra', título de la nueva exposición en el Photomuseum

Se exhiben las fotografías recogidas durante la II Guerra Mundial

La muestra recoge las actividades de un radiotelefonista del ejército de aire británico en momentos de descanso durante la guerra

ANTXON ETXEBERRIA

ZARAUTZ. 'Paz en la guerra' es el título de la nueva exposición que se acaba de inaugurar esta semana en el Photomuseum. Este título de la primera novela de Miguel de Unamuno se acomoda perfectamente a esta exposición en la que se exhiben las fotografías y documentos reunidos por un radiotelegrafista de RAF (Royal Air Force) durante la II Guerra Mundial.

Reclutado en 1940 y destinado al ejército del aire británico, formado como radiotelegrafista en Inglaterra y destinado después a Egipto y Chipre.

No se trata de un documental sobre acciones bélicas sino que, salvo el testimonio de una parada militar, recoge actividades del protagonista en momentos de descanso durante la guerra e inmediatamente después de su terminación, hasta su licencia definitiva. Estas escenas, desde una representación teatral del grupo de reclutas o actividades deportivas -se le ve en ocasiones jugando al golf- reflejan palpablemente un deseo de conservar el recuerdo del conflicto en su parte más amable.

Todas estas circunstancias confirman la singularidad de este curioso álbum que se podrá visitar en las salas del Photomuseum durante todo el verano, hasta el 26 de agosto en horario de 10 a 14 y de 17 a 20 horas.

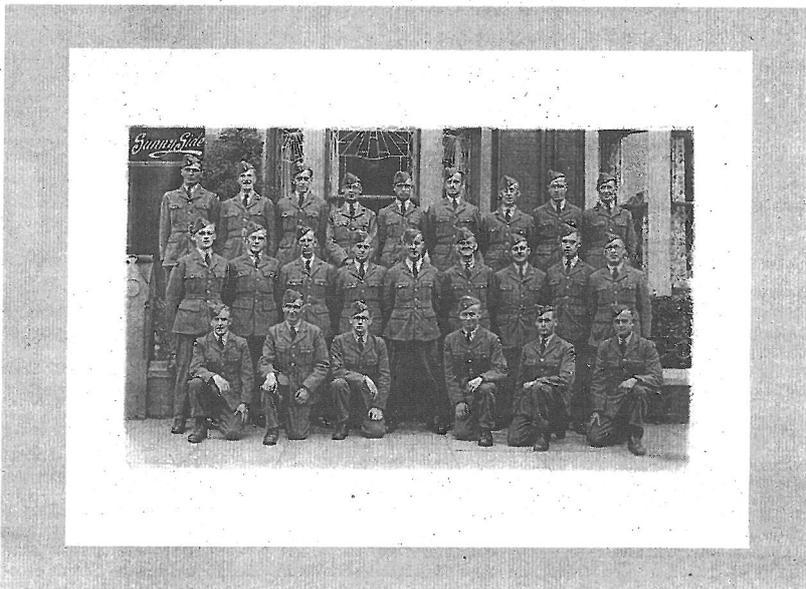
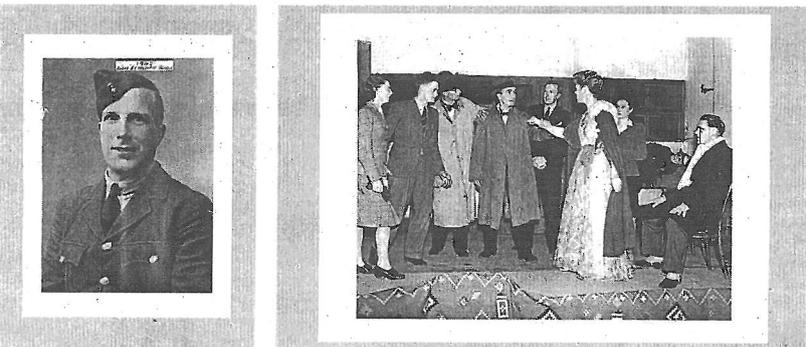


Foto del grupo de la Royal Air Force del ejército de aire británico, durante la II Guerra Mundial.



El radiotelegrafista que recopiló las fotos y documentos y una representación teatral en el descanso.

Zarautz Rugby Taldea selecciona a 13 bandas en una primera criba para actuar como telonero de Amaral

A partir de ahora se abre un periodo para poder votar y seleccionar a las bandas finalistas

ZARAUTZ. Tras finalizar el periodo de inscripción para el concurso de la banda/solista que teloneará a Amaral en el concierto que ofrecerá el próximo 25 de agosto en la plaza del convento de Santa Clara, Za-

rautz Rugby Taldea informa que se han presentado al concurso un total de 19 bandas, por lo que se puede decir que la convocatoria ha sido un éxito. Tras un largo y complicado proceso de deliberación, el jurado ha determinado abrir el abanico del concurso y que las bandas que pasarán a la siguiente fase sean 13 en lugar de las 10 planteadas inicialmente. Los seleccionados para pasar a la siguiente fase son las siguientes bandas: Moby Dick, Krell, Triz3ps, Lolas club, Pomeray y los

aparcabiscs del espacio, Van Popel, Unax Noga, Lain, Latitud 43, Blues-tok, Planta baja, El extraño y, The Amendoins.

A partir de ahora y hasta el 29 de julio comienza el concurso organizado a través de la red social facebook (en la página <http://www.facebook.com/bultzarock>) basado en un sistema de votaciones. Este concurso permitirá a todos los usuarios que lo deseen votar por sus bandas favoritas. Una vez cerrado este periodo la orga-

nización seleccionará las bandas más votadas, que serán como mínimo 3 y como máximo 5.

Del 30 de julio al 5 de agosto Amaral seleccionará la banda telonera entre las finalistas. Zarautz Rugby Taldea (ZRT) quiere agradecer a todas las bandas/solistas que se han inscrito al concurso, recordando que además de la invitación para tocar con Amaral la organización destinará 500 euros en concepto de premio para la banda/solista ganadora del concurso.

EN BREVE

Pako Aristi eta Mikel Markez Sortalden

:: Gaur osteguna arratsaldeko zazpitan Sortalden, Pako Aristi idazlearen eta Mikel Markez kantariaren eskutik 'Plazer bat izan duk, Benito!' liburua aurkeztuko dute. Hainbat urtez bildu dira Benito Lertxundi, Pako Aristi eta Mikel Markez: hileru-hileru, bakoitzaren herrian txandaka, lasai bazkaldu eta bazkalondo luzean hitz-asperu bat izateko, honetaz eta hartaz. Aristi eta Markez pribilegiatuak sentitu ziren, Benito intimo eta hurbil bat ezagutzeko aukera izan zutelako, oso jende gutxi bezala, eta pentsatu zuten solasaldi haietan oinarrituta liburua bat egitea. Gaur aurkeztuko dute liburua Zarautzen.

Charla hoy de Agifes sobre trastornos del estado de ánimo

:: Agifes ofrece hoy a las 19.00 horas en el polideportivo la conferencia 'Trastornos del estado de ánimo: trastorno bipolar y depresión'. La encargada de impartir la charla será Yolanda Iglesias, psicóloga de Agifes, quien hará hincapié en los factores de riesgo de los trastornos afectivos, la influencia del estrés, el papel de las emociones y su expresividad, los autocuidados y las pautas para relacionarse con personas de nuestro entorno que sufran un trastorno afectivo. Esta iniciativa forma parte de las actividades que Agifes está realizando en los últimos meses en el marco de la campaña de sensibilización '¿Te apuntas al pensamiento positivo?', que tiene como objetivo impulsar la empatía social con las personas con enfermedad mental, así como concienciar sobre la actitud positiva, que facilita la superación de situaciones complicadas.

Minbiziaren Aurkako Elkartearen karpa

:: Minbiziaren Aurkako Elkartek karpa informatiboak jarriko ditu gaur eta bihar herriko hainbat tokitan, eguzkia nola hartu aholkuak emanaz.

Erakusketa berria

:: Manu Muniategiandikoetxea eta berea ikasleen erakusketa zabalduko da gaur arratsaldean Sanz Enean. Margolari bergararak urteak daramatza klaseak ematen Artezalearen eta elkar egindako lanaren fruitua da gaur zabalduko duten erakusketa. Inaugurazioa 18.30tan izango da.

mirarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN

cultura@noticiasdegipuzkoa.com

'My Fair Lady'

Paloma San Basilio se despedirá de los musicales con la historia de 'Pigmalión', que se escenificará en agosto en Donostia. **PÁG. 49**



'PAZ EN LA GUERRA'. En el sentido de las agujas del reloj, una escena durante una actuación teatral; El Cairo visto desde la oficina de Taunton; en la estación de Alamein; jugando al golf en un club de El Cairo; la portada de un periódico sobre el fin de la guerra; una carrera ciclista de la RAF; y la piscina del Alamein.

La II Guerra Mundial sin guerra

EL PHOTOMUSEUM DE ZARAUTZ REÚNE LAS IMÁGENES 'PACÍFICAS' DE UN TELEGRAFISTA DE LA RAF EN EGIPTO Y CHIPRE

RUTH PÉREZ DE ANUCITA
DONOSTIA

¿C UÁNTOS acontecimientos en la vida suceden por casualidad? Si la pregunta fuera dirigida a Paul Auster, el escritor del azar, contestaría que absolutamente todos. Un soñador, en cambio, concedería cierto peso al destino, para preservar una mínima participación humana en su devenir vital. La exposición *Paz en la guerra*, que permanecerá en el Photomuseum hasta el 26 de agosto, es el resultado de uno de esos hallazgos casuales, y algo más: en un mundo en el que ya no existe (casi) nada inédito, el museo zarauztarra pone por primera vez a disposición del público una colección de fotografías. El título de la muestra, que remite a la primera novela de Miguel de Unamuno, en la que el escritor vasco desgranaba sus recuerdos de infancia con la tercera guerra carlista de fondo, se ajusta con precisión al contenido expositivo. El Pho-

tomuseum ha reunido las fotografías y documentos de un radiotelegrafista de la RAF (la Royal Air Force británica) durante la II Guerra Mundial. El fotógrafo, que fue reclutado en 1940 por el ejército del aire, se formó como radiotelegrafista en Inglaterra y después se le destinó a Egipto y Chipre.

Quien espere encontrar un documental gráfico sobre acciones bélicas se decepcionará, porque lo extraordinario de las imágenes de Crockett Taunton, un anónimo integrante de la tropa británica, consiste en que recoge las actividades del protagonista en momentos de descanso: una representación teatral del grupo de reclutas, una partida de golf o una carrera de bicis.

El singular álbum fue localizado en Internet por Alejandro Zugaza, responsable de la empresa de gestión cultural Ikeder e hijo de Leopoldo, cofundador del Photomuseum. Cuando su padre lo hojeó, detectó enseguida las posibilidades expositivas que anidaban en las 65 imágenes. "Inglaterra está en plena



Crockett Taunton. FOTOS: PHOTOMUSEUM

La próxima muestra girará en torno a Pirmin Treku, 'rescatado' también de una maleta llena de fotografías

guerra, pero él, como quien dice, no tuvo suerte por su oficio de radiotelegrafista. Son imágenes tomadas a lo largo de tres o cuatro años, captadas por un fotógrafo aficionado que se toma a rajatabla lo de sacar fotografías de cada instante y se esfuerza por documentar: cada una tiene su título", explica Ramón Serras, la otra mitad del museo zarauztarra.

LA BATALLA DE ZARAUTZ Rastrear el origen de estas imágenes no es fácil. Habitualmente se encuentran en rastros, y hay que saber para detectar lo valioso en medio de tanto papel sin trascendencia. Muchas veces quien lo vende es ajeno a su importancia. Serras localizó en Biarritz un álbum de más de 1.600 imágenes de la década de los años 50 del siglo pasado en las que figuran estampas del museo del Prado o Venecia, que aún está clasificando.

Paz en la guerra se completa con la proyección, en fecha aún por determinar, de la película de cine bélico *La batalla de Inglaterra* (1969), protagonizada, entre otros, por Michael

Caine, Laurence Olivier y Christopher Plummer, que contiene una secuencia rodada en Zarautz (también grabaron en Hondarribia). En los fotogramas se ve la playa con Mollari al fondo, aunque en la película se supone que es la costa francesa y que los nazis planean el asalto a Inglaterra por Dover.

"Lo bonito es que hemos investigado, lo hemos sacado a la luz y ahí está, y es importante que el Photomuseum haga esta labor, porque para eso es un museo", explica Serras. La próxima muestra, que se inaugurará el 28 de agosto, respira el mismo espíritu. Profundizará en la vida del bailarín Pirmin Treku, hijo de Zarautz y niño de la guerra, que fue primera figura del Royal Ballet londinense. Lo han conseguido por mediación de una sobrina-nieta, que poseía una maleta llena de fotografías. "¡Lo que se puede encontrar en una maleta!", exclama el responsable del Photomuseum, "con voluntad y trabajando a tope". Parafraseando a Picasso, la casualidad tiene que encontrarte trabajando.

HOY MARTES 10.0712

CUMPLEAÑOS
Ruth Gabriel, actriz, 37
María José Cantudo, actriz, 61
Albert Boudella, actor y dramaturgo, 69
Jessica Simpson, cantante, 32
Jonas Kaufmann, tenor, 43

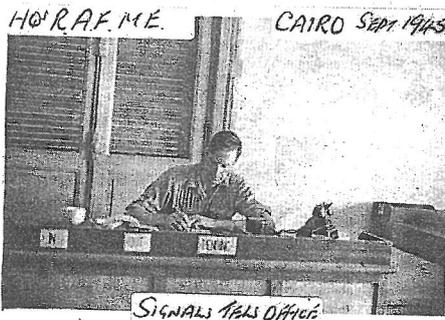
EFEMÉRIDES
1908 Estalla en Guinea una insurrección contra España.
1940 El mariscal Petain firma la disolución de la III República Francesa.
1982 Entran en vigor los Estatutos de autonomía de Valencia, La Rioja y Murcia.
1997 El concejal del PP en el

**Ayuntamiento de Ermua, Miguel Angel Blanco Garrido, es secuestrado por ETA, que amenaza con matarle si en 48 horas no se traslada a los presos vascos de la organización terrorista a cárceles vascas. ETA cumplió su amenaza pasado ese plazo.
2001 Un jurado estadounidense condena a cadena perpetua al terrorista islámico**

San Cristóbal y Santa Amalia, Rufina y Segunda Han transcurrido 192 días del año. Faltan 174 días para que termine el año

El álbum de los descansos de la guerra

Primer día de la exposición 'Paz en la guerra' en la que se exhiben las fotografías y documentos reunidos por un radiotelegrafista de la RAF (Royal Air Force) durante la II Guerra Mundial. Recoge actividades del protagonista en momentos de descanso durante la guerra e inmediatamente después de su terminación.
Zarautz. Photomuseum. De martes a domingo. 10.00 a 14.00 horas y 17.00 a 20.00 horas.



Una de las instantáneas de la exposición 'Paz en la guerra'.

EXPOSICIONES

Donostia. Laura San Juan
'Colección Mundo Zen'. Bajo este título la autora presenta diversas obras realizadas en collage con papeles de arroz y tintas sobre lienzo, representando una visión del mundo en pequeño. Los domingos de 11.00 a 13.00 horas habrá una tertulia literaria con la autora. Bar Marugame. Plaza de Marugame-bajo. Zona de Berio. Hasta el martes 31 de julio.

Giuliano Mezzacasa
Exposición fotográfica, 'Urumea desde Fajoliaga hasta su desembocadura'. De lunes a viernes de 16.00 a 20.30 horas. Centro Cultural Loiola. Aralar 17. Hasta el viernes 27 de julio.

'El árbol en el agua'
Título de la obra pictórica que presenta Eduardo Infante. Galería Kur. Avda. Zurriola, 6. Hasta el 15 de septiembre.

Asociación Provincial de Amas de Casa 'Aranzazu'
Muestra pictórica a cargo de las alumnas de esta asociación durante este curso. De 10.00 a 21.00 horas. Casa de las Mujeres de Donostia. Oquendo, 9. Hasta el domingo 15 de julio.

'Mirando a San Sebastián'
Ofrece un recorrido a través de la historia de la ciudad.

toría de la ciudad combinando piezas originales con reconstrucciones, grabados, fotografías históricas y sopros multimedios. Un servicio gratuito de audioguías en cuatro idiomas (Euskera, castellano, inglés y francés), ayudará con sus explicaciones a comprender la historia de la ciudad. De 10.00 a 20.00 horas. Casa de la Historia. Castillo de la Mota. Monte Urgull. Entrada libre.

Elena Asins
La autora presenta su obra 'Encuentros tardíos' en la que nos habla del tiempo, del pasado trasladado al presente, de tiempos en los que las obras creadas ahora, gracias a los medios tecnológicos de los que disponemos, eran una utopía. De martes a sábado: de 11.00 a 14.00 y de 16.00 a 20.00 horas. Koldo Mitxelena Kulturunea. Urdaneta, 9. Hasta el sábado 22 de septiembre.

José Belmonte
Exposición que lleva por título 'Hombres, monos e indios'. De martes a sábado de 11.00 a 13.30 horas y de 17.00 a 20.30 horas. Galería Artek, c/ Iparragirre 4. Hasta el 29 de julio.

José Luis Urdapilleta
Exposición fotográfica titulada 'Retros de los marginal'. De lunes a viernes de 17.00 a 21.00 horas, sábados de 17.00 a 20.00 horas. Sala de Exposiciones Alberto Fernández Ibarburu, c/

San Juan 27. Mañana, último día.

Esther González e Igor Corrales
Lunes a viernes de 18.00 a 20.00 horas. Asociación Artística de Gijuzkoa. Miguel Imaz, 1. Hasta el miércoles 1 de agosto.

'Sutondoa'
Es una selección fotográfica de una veintena de piezas etnográficas de la colección del Museo San Telmo ligadas al mundo de la gastronomía en el que el fuego es un elemento indispensable. De 10.00 a 20.00 horas. Museo San Telmo, Plaza Zuloaga 1. Hasta el lunes 31 de diciembre.

'El Roto, viñetas para una crisis'
26 originales en papel y tinta negra del dibujante madrileño. Más información en el tlfno. 943 43 75 18. Fnac. Hasta el martes 4 de septiembre.

Antonia Valencia
Muestra fotográfica bajo el título 'Otros animalitos'. Horarios habituales del cine. Cines Principe. Hasta el sábado 4 de agosto.

Andoain. Exposición itinerante
Exposición fotográfica con motivo del 25 aniversario de la fundación 'Asociación de Amigos del Camino'. Muestra itinerante por los municipios que transcurre 'El Camino vasco del interior'. Lunes a viernes de 18.00 a 20.30 horas. Sábado de 10.30 a 13.30 y de 18.00 a 20.30 horas. Bastero Kulturunea. Mañana, último día.

Bergara. Mikel Díaz
De martes a viernes: 18.00-23.00 horas. Sábados: 12.00-14.00 y 18.00-20.30 horas. Domingos: 12.00-14.00 horas. Aroztegi Artea, Barrenkalea, 7. Hasta el domingo 29 de julio.

Getaria. 'ManneQUEEN, since 1922'
El hall del museo mostrará más de 200 objetos, entre maniqués y otros materiales históricos, procedentes de la colección que alberga la centenaria compañía La Rosa de Milán. Cristóbal Balenciaga Museo. Hasta el domingo 15 de julio.

Hondarribia. José Ramón Rudy
Muestra pictórica de este paisajista bidosotarra, con un total de 22 óleos que oscilan del realismo puro al realismo fantástico. De lunes a viernes: 10.00-13.00 y de 16.00-20.00 horas. Sábados: 10.00-13.00 horas. Casa Zuloaga, Kale Nagusia, 8. Hasta el

martes 17 de julio.

Jokin Arnan y Tri Mikelarena
Exposición de escultura y pintura en Galería Otsaski. Damarri kalea, 1. (La Alameda). Hasta el domingo 15 de julio.

Irun. José Luis Irigoien
Muestra fotográfica titulada: 'Zuria eta beltza'. 22 fotografías en blanco y negro con dos modelos diferentes sobre fondo blanco o negro. Asociación Fotográfica Irunesa. c/ Izaga, 7. Hasta el sábado 28 de julio.

Legazpi. 'Rwanda 1992'
Muestra a cargo de Gorka Salmeron. Katilui Taberna. Hasta el martes 31 de julio.

Zarautz. Inhar Mutiozabal
Muestra de este fotógrafo zarautzarra bajo el título: 'Ya no quedan Maharajas'. Se trata de una colección de 11 instantáneas captadas en la India. Bar Itzala. c/ Azara-8. Hasta el viernes 31 de agosto.

Xabier Egaña
Obra plástica titulada 'Liburuki eta'. Lunes a sábados de 18.30 a 20.00 horas. Garaio liburutendia. c/ Trinidad. Hasta el martes 24 de julio.

Óleos de Gemma
De 11.00 a 13.00 horas. Y de 18.00 a 20.30 horas. Martes a sábado. Domingo y lunes por la mañana, cerrado. Sala Kayua, Balesa-2. Hasta el sábado 14 de julio.

Zerain. 'Gu itsasoa, munduaren etari'
Museo Etnográfico. Hasta el domingo 30 de septiembre.

CINE

Donostia. 'Garfield'
Cine infantil en euskera. 11.00 horas. Casa de Cultura de Okeno. Avda. de Navarra, 99 de Gros. Libre hasta completar aforo.

CONFERENCIAS

Donostia. Juan Martín Pérez García
Charla bajo el título: 'El enfoque de derechos en la práctica educativa: perspectivas y herramientas'. 19.00 horas. Centro Nazaret, c/ Aldakoenea 36. Libre, hasta completar aforo.

MÚSICA

Zumaia. Syrah
Concierto acústico 19.30 horas. Kaia Taberna.

VARIOS

Donostia. 'Gora San Fermin!'
Taller infantil en euskera. Actividades especiales para niños y niñas de 5 años en adelante, los martes y miércoles a partir de las 18.00 horas. Hoy el tema estará dedicado a los Sanfermines con la actividad titulada 'Gora San Fermin!'. 18.00 horas. Natur Txoko de Urgull. Libre hasta completar aforo.

Taller de nociones básicas de encuadración
Taller impartido por Luis Barrios que se celebrará los días 14 y 15 de julio. Inscripciones antes del 11 de julio. Más información, tlfno: 605 706 391. Artek Taller. c/ Korta-4, 8º Gros.

37 Feria del Libro y Disco de Donostia-San Sebastián
11.00 a 14.00 y 17.00 a 21.00 horas. (Media hora más los fines de semana). Plaza Gipuzkoa.

Zarautz. Feria de artesanía
De 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 21.30 horas. Munca.

AVISOS

Ormaiztegui. Viaje a Castro Urdiales
Salida en autobús a la villa cántabra el día 20 de julio a las 9 de la mañana, con comida en el restaurante Abaroa. Inscripciones; días 10 y 11 de julio. De 15.00 a 18.00 horas. Hogar del Jubilado.

FARMACIAS

DÍA
San Sebastián. Turno de Guardia
J. M. Cabiró. Duque de Mandas, 4 (Atotxa). 943 426139.
P. Esnal. Serrano Anguita, 1 (Antiguo). 943 210362.
C. Arnedo. Virgen del Pilar, 1 (Martutene). 943 454788.
San Sebastián. De 9 a 22 horas
Álvarez. Narrica, 11. 943 428217
Aretzio. Avda. Libertad, 32 943 420776
Artola. Catalina de Erauso, 22. 943 466085
Azpilicueta. Easo, 8. 943 421915
Goenaga. Sancho el Sabio, 10. 943 459543
Iruretagoyena-Camino. Urbieta, 33. 943 466508
López. Idiaquez, 4. 943 427050
López-Lanchares. Urbieta, 2. 943 420149
Navarro. Loyola, 8. 943 421027
Olazola. José M. Salaberria, 29. 943 457360
Andoain. Arzalluz. Aita Laramendi, 26
Aretxabala. Fraile. Herriko Plaza, 10
Arrasate. Fernández, A.M. Maisu
Aranbarri, 1
Azpeitia. Aramburu. Goiko kale, 2
Azkoitia. Ruiz-Mendiola. Nagusia, 13
Bergara. A. Urriticoechea. Pza. Oxirondo, 4
Deba. A. Zalduegi. Lersundi, 20
Eibar. Celia Barandela. Z. Aguirre, 4
Amaña
Elgoibar. Barrenetxea-Etxeberria. Errosario, 26
Erretoria. I. Antón. Aitzibarte, 1 (Gaberrota)

Urnieta. Tanco. Idiazabal, 39
Hondarribia. Sagario Fiz. Donostia, 6 (C.C. Sorka)
Irun. L. Galka. Bartolomé de Urdinso, 17
Lasarte. De Miguel. Nagusia, 32
Urreuz. J. M. Menéndez. Pza. Gernikako Arbola, 3
Aizua. A. Aguirrezabalaga. Bidegaita Traseria, s/n
Ofiartz. Garate. Kale Barria, 42
Beasain. F. Igor Odriozola. Nagusia, 16
Tolosa. R. Morant. Zabalaretta, 1
Zarautz. Mutiozabal. Nagusia, 12
Zumaia. M. Ajuria. Ondartxo, 1

NOCHE

San Sebastián. O. Unamuno. Garibay, 4. 943 425938
Arrasate. Fernández, A.M. Maisu
Aranbarri, 1
Azpeitia. Jácome. Garmendi, 19
Bergara. A. Urriticoechea. Pza. Oxirondo, 40
Elgoibar. Barrenetxea-Etxeberria. Errosario, 26
Erretoria. M.S. Iturbe. Sorgintxu, 11 (Capuchinos)
Hernani. J. Echeveste. Elkano, 9
Irun. F. de A. Echeveste. Luis Mariano, 4
Urreuz. X. M. Menéndez. Pza. Gernikako Arbola, 3
Beasain. Urbizu. Nagusia, 8
Tolosa. R. Morant. Zabalaretta, 1
Zarautz. Zulaika. Bizkaia, 41 Pol. Zelai Ondo

CONSULTAS

Colegio farmacéutico 943 429 117
www.cofipuzkoa.com
Por móvil: FARMA al 25600

TELÉFONOS

112 SOS DEIAK

URGENCIAS SOSDEIAK 112
Intoxicaciones 91 5620420
Cruz Roja 943 222222
DVA 943 464622
Salvamento Mar 900 202202
Farmacias 943 429117

OSAKIDETZA
Emergencias 943 461111
Hospital Donostia 943 007000
Edificio Psiquiatría 943 006060
Hospital Alto Deba 943 035300
Hospital Bidasoa 943 007000
Hospital Mendara 943 032800
Hospital Zumárraga 943 035000

BOMBEROS
Todo Gipuzkoa 112

POLICÍA / TRÁFICO
Ertzaintza 112
Nacional 091
Municipal Sn Sn 092
Grúa Municipal SS 943 320658
Tráfico Euskadi 902 112088
Telerruta 943 535222
D.G. Tráfico 900 123505

AVERÍAS
Iberdrola 901 202020
Donosti Gas / Naturgas 900 400523
Repsol Butano 901 121212
Agua 943 481050
Teléfono 1002
Euskaltel 1717

TAXIS
Gipuzkoa (salvo Donostia, Erretoria, Irun y Hondarribia) 943 400500
Radiotaxi Donosti 943 464646
Valina Teletaxi 943 404040
Radio Sultat 943 306840
Radio teléfono 943 426642
Larroca, padre 943 271963
Residencia 943 452972
Eibar Unzaga 943 203071
Ambulatorio 943 201325
Hernani 943 550093
Hondarribia 943 641256
Irun / Radio Taxi 943 633093
Lasarte 943 361954
Ordizia 943 881486
Radiotaxi Oiarzun 943 491474
Radiotaxi Arraqua 943 491976
Pasaia Radio 943 391414
Rentería Viteri Radio 943 340342
Tolosa 943 670420
Usurbil 943 362178

AYUDA
Mujeres Maltratadas 900 840111
Kideiza (familias en crisis) 943 292496
Centro Murruc. Acoiada SS 943 326480
Drogadicción 900 161515
Alcohólicos Anónimos 943 248474
629-141874
Familiares de Alcohólicos 650 265963
Jugadores Anónimos 943 331103
Teléfono de la Esperanza 900 840845
Nagusian Asistencial 900 713771
Información 943 475021
Asoc. Personas Solas 943 322059
Gay, Lesbianas, Gheitu 902 200096
Información sobre Sida 943 006464
Asoc. contra el Cáncer 943 457722

Infocáncer 900 100036
Teléf. Cuidados paliativos 943 397773
Iglesia Evangélica 943 326000

SERVICIOS
Información de Telefónica 118 18
Información de Euskaltel 118 40
Telegramas 902 19 71 97

ANULACIÓN DE TARJETAS
Kutxa 943 411411
Red 6000 91 5965335
4B 91 7260000
Visa 902 192100
American Express 91 5720303

ORGANISMOS
DNI/Pasaportes 902 247364
Juzgado de Guardia 943 463040
Protección Civil 943 418800

San Sebastián Turismo 943 481166

AUTOBUSES

Alsa Enatcar (alsa.es) 902 42 22 42
Areizaga 943 45 07 50
Baztanesa 948 58 01 29
Bidasotarra 943 61 67 63
Burundesa 943 46 23 60
Bilmanbus.es 943 45 75 00
Continental-auto.es 943 46 90 74
CTSS (ctss.es) 943 00 02 00
Gipuzkoana 943 85 11 59
TSS / Tolosa (tss.info) 943 36 17 40
Estelasa 943 47 01 15
EuskoTren (euskotren.es) 902 54 32 10
Garayar 943 55 66 58
HerriBus (parbus.es) 943 49 18 01
Interbus (I-1) 943 64 13 02
Intercar 943 28 71 00
Interurbanos 943 64 13 02
Roncalesa 943 46 10 64
Pesa (pesa.net) 902 10 12 10
Turytrans 902 46 23 60
Vibasa (vibasa.es) 943 45 75 00

TRENES

Renfe
Información y reservas: 902 32 03 20
Informac. internacional: 902 24 34 02
Internet www.horarios.renfe.es

Euskotren
Atención al cliente 902 54 32 10
Internet www.euskotren.es

AEROPUERTO

Hondarribia: 902 40 05 00

IMQ
www.imq.es * donostia@imq.es
ATENCIÓN AL CLIENTE 902 20 21 50
URGENCIAS 902 20 21 60
Ramon M. LIL 3-4 - 20002 DONOSTIA

SAN TELMO MUSEOA

San Telmo Museoa
Zuloaga Plaza, 1
943 481 580
www.santelmomuseoa.com
Ordeutegia / Horario: 10:00-20:00

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN PANTAILA GLOBALA / PANTALLA GLOBAL
Pantailaren botereak egunerokotasunaren esparru guzietan daude: zinema, telebista, ordenagailuak, telefono adimendunak, tabletak, zainza pantailak... Eta gure bizitzaren geratzeko etorri dira.

Los poderes de la pantalla se han apropiado de todos los espacios de la cotidianidad: cine, televisión, ordenadores, teléfonos inteligentes, tabletas digitales, pantallas de vigilancia... Y se han instalado en nuestra vida para quedarse.



GERRA ETA BAKEA / GUERRA Y PAZ
Gerra eta bakea munduko prentsa argazkilarri hobereen irudietan. / La guerra y la paz a través de las imágenes de los mejores fotoperiodistas del mundo.

Sarrera dohainik / Entrada gratuita

STM
San Telmo Museoa



Argitaratzailea: Urola-Kostako Hedabideak S.L.
Lege Gordailua: SS-0188-04.
Zuzendaria: Leire Ventas Aldabaldetrekue.
Egoitza nagusia: Zarautz, Araba kalea 25, 20800.
 943-89 00 17. Faxa: 943-13 41 22. **Azpeitia:** Perez Arregi 1, beheka, 20730. 943-81 38 41. Faxa: 943 15 03
E-posta: urolakosta@hitza.info.
Webgunea: www.urolakosta.hitza.info.

Zuzendariordea: Onintza Lete Arrieta.
Kudeatzailea: Uxua Ostolaza.
Publizitatea: Urola Kosta: 607-770 740. urolakosta@iragari.net.
Zarautz: 607-498 728. zarautz@hitza.info. **Orio-Aia:** 607-498 723.
Orio: hitza.info. **Zumaia-Getaria:** 607-498 724. zumaia@hitza.info.
Azpeitia: 607-498 725. azpeitia@hitza.info. **Azkoitia:** 607-498 726.
azkoitia@hitza.info. Zestoa-Aizarnazabal-Ereziil-Beizama: 607-498 727. zestoa@hitza.info.

Urola-Kostako Hedabideak S.L. ko kideak:

Txaparro **uztaria** **BALKE** danbolin

BERTAKO HEDABIDEAK eta Urola Kostako 58 eragile

Hitza-k Bai Euskarari

'Hitza' diruz laguntzen duten erakundeak. Udalak: Aia, Aizarnazabal, Azkoitia, Azpeitia, Beizama, Getaria, Ereziil, Orio, Zarautz, Zestoa eta Zumaia

GNet

Hitza-ko bezeroen arreta zerbitzua (zalantzak argitzeko, harpidedun egiteko): **902 82 02 01**

Agenda

AZOKA

■ **Zarautz.** Abuztuaren 31 bitartean, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:30era, Aritzatalde kiroldegi aurrean, Udako Azoka.

ERAKUSKETA

- **Azpeitia.** Abuztuaren 31ra arte, Lagun Onak MB-ren tabernan, Azpeitiko Argazki Elkarteak ki-deen erakusketa.
- **Orio.** Uztailea amaiera arte, Salaxto tabernan, Juan Mari Tolin argazkilaria zarautzarrak Vietnamen ateratako argazkiak.
- **Zarautz.** Abuztuaren 5era arte, Torre Luzean, Helga Massetaniren margolanak.
- **Zarautz.** Abuztuaren 26ra arte, Photomuseumen, *Bakea gudan* argazki erakusketa.
- **Zarautz.** Irailaren 23a bitartean, Sanz Enea kultur etxeko erakusketa aretoan, *Pintore horrek, pintadazu*.
- **Zarautz.** Udan zehar, Sortaldean Kultura Eremuan, *Zarautz eta balea* erakusketa.
- **Zarautz.** Abuztuaren zehar, Itzala tabernan, Inhar Mutiozabal argazkilaria *Ez da Maharajarik* geratzen.
- **Zumaia.** Abuztuaren 12a bitartean, Oxford aretoan, Txiki Agirre *Keixeta* artistaren *Zerrenda amaitu gabea*.

MUSIKA

- **Azkoitia.** Etzi, 20:00etan, Andre Mariaren Elizan, Matthieu de Miguel. Donostiako Musika Hamabostaldia.
- **Getaria.** Etzi, 21:00etan, Cristobal Balenciaga Museoa, Gaila Lirioa: Donostiako Musika Hamabostaldiko ahots-tekni-karako ikastaroen kontzertua.
- **Zarautz.** Bihar, 22:00etan, Santa Maria La Real Parrokian, Zarautz Abesbatza eta Et Incarnatus orkestra, Escudero maisuaren hainbat lan aurkeztuz.
- **Zumaia.** Zumaia Musika Jaialdia. 20:00etan, Mari kalean, *Orhiko Xoria* kontzertua, Juan Mari Beltranen eskutik.

ZINEMA

■ **Zarautz.** 19:00etan, Sortaldean kultura Eremuan, Gotzon Elortzaren 50eko eta 60ko hamarkadetakoa euskal filmak: *Ereagatik Matxitxakora, Aberria* eta *Eilburua Gemika*.

Gerraren alderik adeitsuena

Photomuseumek II. Mundu Gerrako atsedendaldia uneetako irudiak jaso ditu, 'Bakea gudan' erakusketan

Aritz Mutiozabal Zarautz

Miguel de Unamunoren lehen eleberriarren izenburuari ohore eginenez, Zarautzko Photomuseum Argazki eta Zinema Museoak *Bakea gudan* (*Paz en la guerra*) behin-behineko erakusketa berria aurkeztu du. Oraingo honetan, II. Mundu Gerrari buruzko bestelako ikuspegia eskaini nahi izan du; izan ere, Royal Air Force edo Erresuma Batuko aire armadako irati-telegrafista batek aipatutako gatazkan bildutako argazkiak eta dokumentuak jarri dituzte erakusgai, Ikeder enpresaren laguntzarekin antolatuta.

Inglaterra irati-telegrafista gisa trebatu ondoren, Egiptora eta Ziprera bidali zuen armadak bilduma bitxi honen egilea. Horrengatik, bildutako argazki gehienak bi herrialde horietan ateratakoak dira; 1945ekoak, gehienak. Hala ere, Photomuseumera hurbiltzen direnek ez dituzte gerra-akzioei edo estrategiei buruzko irudi garrantzirik ikusiko. Ez dago bonbardaketarik edo tiroketarik, ezta hilketarik edo sarraskirik ere. Erakusketaren izenburuak argi adierazten duen bezala, parada militarren testigantza grafikoa jasotzen du *Bakea gudan* lanak.

Oro har, gerraren atsedendaldia momentuetako eta gerra bukaeraren ondorengoko jarduerak jasotzen ditu, eta, nolabait esateko, gatazkaren alderik adeitsuena islatzen du. Gatazkaren beste aurpegia litzateke, zalantzarik gabé. Eszena horietan errekrutatu aisiak, kultur edo kirol jarduerak daude; esaterako, golfean jokatzeko, txirindularitza lasterketetan, igerilekuan, antzezlan emandietan eta kafetegietan.

Erakusketa duela aste pare bat zabaldu zuten, eta datorren abuztuaren 26a bitartean bisitatu ahal izango da; asteartetik igandera, 10:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara. Abuztua bukaeraren, berri, Pirmin Treku dantzari zarautzarraren atzerabegirakoa egingo du argazki museoak.



Errekrutatu aitzaki taldea emanaldietako batean. PHOTOMUSEUM



Kairoko polizia agente bat. PHOTOMUSEUM



Kairoko Alamein Klubean golfean jokatzeko. PHOTOMUSEUM

Agurrak

AGURRAK

943-89 00 17 / 943-81 38 41

urolakosta@hitza.info

HOY VIERNES 10.08.12

Santos Lorenzo, patronos de Huesca, Basa y Paula
Han transcurrido 223 días del año. Faltan 143 días para que termine el año

CUMPLEAÑOS
José Manuel Seda, actor, 44
Natalia Figueroa, escritora, 73
Roy Keane, exfutbolista, 41
Antonio Banderas, actor, 52
Rosanna Arquette, actriz, 53
Esther Koplowitz, empresaria, 62

EFEMÉRIDES
1557 Batalla de San Quintín en la que las tropas españolas vencen a las francesas.
1903 Accidente en el Metro de París en el que mueren 84 personas.
1920 Se firma el tratado de Sevres en el que el Imperio Otomano, Turquía, pierde las cuatro quintas partes de su territorio.

1927 Fin de la guerra que España mantiene en Marruecos.
1934 Mueren 350 personas en Chicago a consecuencia del exceso de calor.
1954 Proclamación de independencia de Indonesia y abolición de su unión con Holanda.
1995 Fuertes precipitaciones causan once muertos en el municipio de Yebra.

Guadalajara
1999 El exbanquero Mario Conde sale en libertad condicional de la prisión de Alcalá-Meco (Madrid), tras permanecer año y medio por el caso Argentina.
2001 El Gobierno británico suspende las licencias de aviones autónomos del Ulster durante 24 horas ante la falta de acuerdo sobre el desarme del IRA.

'La batalla de Inglaterra', en el Photomuseum

Como complemento de la exposición temporal que actualmente se exhibe en el Photomuseum de Zarautz se proyecta hoy a las 19.00 horas, con entrada gratuita, la película 'La batalla de Inglaterra' con un espectacular reparto encabezado por Michel

Gain, Trevor Howard, Laurence Olivier, Christopher Plummer, Michael Redgrave, Robert Shaw y Susannah York. La película fue rodada en 1969 en San Sebastián, Zarautz y Hondarribia.

Zarautz. Photomuseum, a las 19.00 horas.



Un fotograma de 'La batalla de Inglaterra' filmado en la Avenida de la Libertad.

EXPOSICIONES

Club Náutico
"Paseo por San Sebastián". Fotografías de la bahía, el amanecer y el mar. Pablo Guiryo expone hasta el 31 de agosto.

Paco Pérez
Óleos.
De 07.30 a 22.00 horas, sábados y domingos de 09.00 a 22.00 horas. Kohatao, c/ Bengoetxea 4. Hasta el viernes 31 de agosto.

Koldobika Jauregi
Muestra escultórica titulada 'Kanpai Xitila'. Se trata de 26 piezas, de una serie de 60, en acero tratado con distintas técnicas, complementado con algunos bustos de madera y una serie de joyas.

Martes a sábados de 11.30 a 13.30 y de 17.30 a 21.00 horas. Ekain Arte Lanak, c/ Iñigo 4. Hasta el sábado 25 de agosto.

Javier Mina
Colección de acuarelas de naturaleza y esculturas paisajísticas.
Lunes a viernes de 16.45 a 20.30

horas. Club Vasco de Camping, Prim, 35. Entrada Pº Arbol de Gernika. Hasta el martes 30 de octubre.

Exposición colectiva
"Arte como vida", una completa muestra que reúne un centenar de obras pertenecientes a la prestigiosa Colección Circa XX-Pilar Citoler, uno de los fondos artísticos privados más importantes de España.
De 11.30 a 13.30 y de 17.00 a 21.00 horas. Sala Kubo, Avenida de la Zurrulla 1. Hasta el domingo 26 de agosto.

'Baleazaleak. Cazadores de ballenas'
Esta exposición da a conocer el pasado y el presente de la caza de la ballena desde una perspectiva global.
Museo Naval, Kaiko pasealekua 24. Hasta el sábado 8 de diciembre.

'El árbol en el agua'
Título de la obra pictórica que presenta Eduardo Infante.
Galería Kur, Avda. Zurrulla, 6. Hasta el sábado 15 de septiembre.

Exposición Pantalla Global
Obra a cargo de Gilles Lipovetsky &

Jean Serroy & Andrés Hispano.
De martes a domingo y festivos: de 10.00 a 20.00 horas. Cerrado: Lunes no festivos. Museo San Telmo. Hasta el domingo 30 de septiembre.

'Verano 2012'
Exposición colectiva con obras de más de 20 artistas.
De lunes tarde a sábado: de 11.00 a 13.00 y de 17.00 a 20.00 horas. Echeberria Galería de Arte, c/ Zubietza 20. Hasta el domingo 30 de septiembre.

Elena Asins
La autora presenta su obra 'Encuentros tardíos' en la que nos habla del tiempo, del pasado trasladado al presente, de tiempos en los que las obras creadas ahora, gracias a los medios tecnológicos de los que disponemos, eran una utopía.
De martes a sábado: de 11.00 a 14.00 y de 16.00 a 20.00 horas. Koldo Mitxelena Kulturunea. Urdaneta, 9. Hasta el sábado 22 de septiembre.

Nekane Lasarte
Exposición de oleos.
Café Santana, c/ Reina Regente 6. Hasta el miércoles 3 de octubre.

Gonzalo Etxebarria
Cuadros abstractos, donde signos y formas evocan elementos primordiales surgidos del fondo del subconsciente.
Galería Artek, c/ Iparagirre 4. Hasta el domingo 30 de septiembre.

José Manuel Abalos
Exposición de pintura titulada 'Abalos 30 años exponiendo en Donosti'.
De lunes a sábado de 11.30 a 14.00 horas y de 18.00 a 20.30 horas. Paseo Ramón María Lili 8-bajo. Hasta el viernes 31 de agosto.

Alfonso Silió
Expone una recopilación de dibujos y pinturas.
Emily's Nook, c/ Ramón y Cajal 5 (Gros). Hasta el viernes 31 de agosto.

F. y V. Roscubas: '40 años más tarde'
Galería Altxerri, c/ Reina Regente 2. Hasta el domingo 30 de septiembre.

Lopez Western
Cuadros de libros sobre temas o personajes; hay paisajes y tres locomotoras

de vapor británicas.
Biblioteca Central, Alderdi Eder. Hasta el viernes 31 de agosto.

Mujeres, protagonistas de la soberanía alimentaria
La asociación Euskadi-Cuba se suma así a la apuesta por la soberanía alimentaria construida sobre bases de justicia e igualdad que no podrá ser desarrollada sin tener en cuenta a las mujeres como protagonistas.
Cristina Enea. Hasta el lunes 3 de septiembre.

Sara Beitzegi
Café Restaurante Vía Foral Pº de Federico García Lorca, 10. Lunes cerrado. Hasta el viernes 31 de agosto.

Juan Álvarez
Presenta el autor una muestra de dibujos de la corriente Línea Clara de lugares donostiarros impresos digitalmente.
La Colchonera. San Vicente-9. Hasta el viernes 31 de agosto.

'El Roto, viñetas para una crisis'
26 originales en papel y tinta negra del dibujante madrileño. Más información en el tño. 943 43 75 18.
Fnac. Hasta el martes 4 de septiembre.

Hondarribia. Jesús Mansé
De lunes a sábado de 18.00 a 21.00 horas. Zuloaga 10. Hasta el viernes 31 de agosto.

Aia. Los ecos del pasado
Actividad programada para el día 15 de agosto. 'El caserío y los productos tradicionales'. Cata comentada de quesos artesanales.

MÚSICA
Donostia. Extraperto
20.30 horas. Hotel Gudamendi (Ige-d).
Hondarribia. Kasernarat
20.00 horas. Truck.
Irun. Naica
20.00 horas. Museo Romano Olasso, Eskoleta 1.
Zarautz. Luz de Putas + The Andonians + Skasti
23.30 horas. Barrio Azken Portu.
Zumaia. Janacek Ensemble
20.00etan. Komentuan.

VIARIOS
Berastegi. Alurr Dantza Taldea + DJ Bull
23.00etan. Berastegi.
Donostia. Juegos: 'Érase una vez en Donostia'
Actividades infantiles.
18.00 horas. La Casa de la Historia.

Orio. Visita a Iturraran y Mollarri
Salida para mañana sábado al jardín botánico de Iturraran, permitirá conocer una de las mejores colecciones de especies de flores, arbustos y plantas.
A continuación visita al Cargadero de Mollarri. 10.30 horas. Salida desde el centro de visitantes de Iturraran (Aia). Información e inscripciones en el tef. 943835565.

Zarautz. Feria de Verano
Uztailaren 16tik abuztuaren 31 bitarren Udako Azokak ateak zabaliak izango ditu Zarautzen.
11.00-14.00 / 17.00-22.00etan. Aritzabalde.

Zumaia. Eskal Jaia gaur ospatuko da
Musika, dultzaineroak, bertsoak, txalaparta, artisauak, kalejirak, salda, sagardo dastaketa eta abar. 10:00 hasta 22:30ean arte.

AVISOS
Donostia. Ensayo de la Salve
El Orfeón Donostiarra convoca a los orfeonistas y exorfeonistas para el ensayo de la Salve que tendrá lugar el próximo día 13 a las 20.00 horas, en Santa María a puerta cerrada.

FARMACIAS

DÍA
San Sebastián. Turno de Guardia
O. Unamuno. Garibay, 4. 943 425938.
M. L. Toca. Avda. de Barcelona, 31-33 (Riberas de Loloia). 943 462731.
C. Erneta. Julio Urquijo, 32 (Bidebieta-La Paz). 943 396259.
San Sebastián. De 9 a 22 horas
Álvarez. Narica, 11. 943 428217
Arelito. Avda. Libertad, 32
943 420776
Artola. Catalina de Erauso, 22.
943 466085
Azpilicueta. Caso, 8. 943 421915
Goenaga. Sancho el Sabio, 10.
943 459543
Iruetagoiena-Camino. Urbieta, 33.
943 466508
López. Idiaguez, 4. 943 427050
López-Lanchares. Urbieta, 2.
943 420149
Navarro. Loyola, 8. 943 421027
Olaizola. José M. Salaberria, 29
943 457360
Andoain. Diaz. Nagusia, 19
Eskeiztatza. Fernández. Pza. Gorosarr, 1
Arrasate. Irizar, J. A. Ercuini, 11
Azkoitia. Jaén. Ibaiondo, 28
Azpettia. Ana Elizaguirre. Empanan, 29
Bergara. I. Zabala. Barrenkale, 25
Deba. Iñaki Burgoa. Astillero, 2
Elbar. Mikel Lekumberri. Isasi, 31
Elbar. Barrenkale-Etxeberria. Errosario, 26
Pasaí Donibane. X. Campo Iriondo. Donibane, 22 (San Juan)
Urnieta. Odrizola. Idiazabal, 18

Hondarribia. J.M. Iraola. San Pedro, 5
Irun. P. Aguirre. General Bergaretxe, 10
Lasarte. Acha-Orbea. Hipodromo Etorbidea, 6
Legazpi. L. Fenoll. Nagusia, s/n
Oñati. Anduaga. San Lorenzo auz., 3
Oñate. Laurnaga. Nagusia, 40
Tolosa. C. Bronte. Korrea, 20
Zarautz. Mutilozabal. Nagusia, 12
Zumaia. J. I. Otáñez. Pl. Eusebio Gurrutxaga, 4

NOCHE
San Sebastián. O. Unamuno. Garibay, 4. 943 425938
Arrasate. Irizar, J. A. Ercuini, 11
Azpettia. Jácume. Garmendi, 19
Bergara. I. Zabala. Barrenkale, 25
Egoibar. Barrenkale-Etxeberria. Errosario, 26
Errenteria. M.S. Iturbe. Sorgintxulo, 11 (Capuchinos)
Hernani. J. Echeveste. Elkano, 9
Irun. F. de A. Echeveste. Luis Mariano, 4
Legazpi. L. Fenoll. Nagusia, s/n
Beasain. Urbizu. Nagusia, 8
Tolosa. I. San Sebastián. Nafarroa Et., 2
Zarautz. Zulaika. Bizkaia, 41 Pol. Zelai Ondo

CONSULTAS
Colegio farmacéutico 943 429 117
www.cofgipuzkoa.com
Por móvil: FARMA al 25600

TELÉFONOS

112 SOS DEIAK	
URGENCIAS	112
SOSDEIAK	112
Intoxicaciones	91 5620420
Cruz Roja	943 222222
DYA	943 464622
Salvamento Mar	900 202202
Farmacías	943 429117
OSAKIDEZTA	
Emergencias	943 461111
Hospital Donostia	943 007000
Edificio Psiquiatría	943 006060
Hospital Alto Deba	943 035300
Hospital Bidasoa	943 007700
Hospital Mendaur	943 032800
Hospital Zumarraga	943 035000
BOMBEROS	112
Todo Gipuzkoa	112
POLICIA / TRÁFICO	
Nacional	091
Municipal Sn Sn	092
Grúa Municipal SS	943 320658
Tráfico Euskadi	902 112088
Telerruta	91 535222
D.G. Tráfico	900 123505
AVERÍAS	
Iberdrola	901 202020
DonostiGas Naturgas	900 400523
Repsol Butano	901 121212
Aqua	943 481050
Telefónica	1002
Euskaltel	1717
TAXIS	
Gipuzkoa (salvo Donostia, Errenteria, Irun y Hondarribia)	943 400500
Radiotaxi Donosti	943 464646
Vallina Teletaxi	943 404040
Radio Suita	943 396840
Radio Telefónico	943 426642
Larrosa, padre	943 452872
Residencia	943 203071
Elbar Unzaga	943 201325
Ambulatorio	943 550093
Hernani	943 641256
Hondarribia	943 633303
Irun / Radio Taxi	943 361954
Lasarte	943 881486
Ortizola	943 491474
Radiotaxi Oñate	943 491976
Radiotaxi Arragua	943 391414
Pasaia Radio	943 340342
Rentería Viteri Radio	943 670420
Tolosa	943 362178
Usurbil	943 362178
AYUDA	
Mujeres Maltratadas	900 840111
Kidetzta (familias en crisis)	943 292496
Centro Munic. Acogida SS	943 326480
Drogadicción	900 161515
Alcohólicos Anónimos	943 248474
	629 141874
Familiares de Alcohólicos	650 265963
Alcohólicos en rehabilitación	943 374290
Jugadores Anónimos	943 331103
Teléfono de la Esperanza	900 840845
Nagusian Asistencial	900 713771
Información	943 475021
Asoc. Personas Solas	943 322059
Gay, Lesbianas, Géhitu	902 200096

Información sobre Sida 943 006464
Asoc. contra el Cáncer 943 457722
Ayuda a la infancia
y adolescencia 116111
Infocáncer 900 100036
Teléf. Cuidados paliativos 943 397773
Iglesia Evangélica 943 326000

SERVICIOS
Información de Telefónica 118 18
Información de Euskaltel 118 40
Telegramas 902 19 71 97

ANULACIÓN DE TARJETAS
Kutxa 943 411411
Red 6000 943 595335
4B 91 726000
Visa 902 192100
American Express 91 5720303

ORGANISMOS
DNI/Pasaportes 902 247364
Juzgado de Guardia 943 463040
Protección Civil 943 418800

San Sebastián Turismo 943 481166

AUTOBUSES

Alsa Enatcar (alsa.es) 902 42 22 42
Areizaga 943 47 07 50
Baztanesa 948 58 01 29
Bidasotarra 943 61 67 63
Burdunesa 943 46 23 60
Bilmaribus.es 943 45 75 00
Continental-auto.es 943 46 90 74
CTSS (ctss.es) 943 00 02 00
Guipuzcoana 943 85 11 59
TSS / Tolosa (tss.info) 943 36 17 40
Estellesa 943 47 01 15
EuskoTren (euskotren.es) 902 54 32 10
Garayar 943 55 66 58
Herribus (iparbus.es) 943 49 18 01
Interbus (I-I) 943 64 13 02
Intercar 943 28 71 00
Interurbanos 943 64 13 02
Roncalesa 943 46 10 64
Pesa (pesa.net) 902 10 12 10
Iurytrans 902 46 23 60
Vibasa (vibasa.es) 943 45 75 00

TRENES

Renfe
Información y reservas: 902 32 03 20
Informac. internacional: 902 24 34 02
Internet www.horarios.renfe.es

Euskotren
Atención al cliente 902 54 32 10
Internet www.euskotren.es

AEROPUERTO

Hondarribia: 902 40 05 00

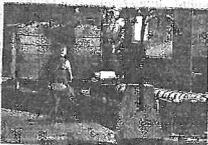
IMQ
www.imq.es • donosti@imq.es
ATENCIÓN AL CLIENTE
902 20 21 50
URGENCIAS 902 20 21 60
Báton Nº Lili, 3-4 - 20002 DONOSTIA

SAN TELMO MUSEOA

San Telmo Museoa
Zuloaga Plaza, 1
943 481 580
Asteartetik igandera / De martes a domingo
Ordutegia / Horario: 10:00-20:00

San Telmo, museo sobre la sociedad vasca, ofrece una mirada rica y contemporánea sobre la historia y cultura vasca desde sus orígenes hasta la actualidad, a través de objetos patrimoniales y recursos audiovisuales e interactivos.

San Telmo Museoa, euskal gizartearen museoa, honen historia eta kulturari buruzko begirada aberatsa eta garaldua eskaintzen du, historiaurretik hasi eta gaur egun arte, ondarea eta ballabide interaktibo eta ikus-en-tzunezkoen bitartez.



STM
San Telmo Museoa

ZARAUTZ

Concierto del Quinteto de Viento Pablo Sorozabal, en la parroquia

Hoy a las 22.00 horas, en la segunda sesión del Ciclo de Verano

Este grupo, fundado en 1989, realiza una importante labor de divulgación de la música de cámara

INNON ETXEBERRIA

ZARAUTZ. Segundo concierto del Ciclo Musical de Verano de Zarautz, hoy con la actuación del Quinteto de Viento Pablo Sorozabal, a partir de las 22.00 horas en la iglesia parroquial Santa María La Real. Con forman este prestigioso quinteto, Jesús Solabarrieta (txirula), Mikel Olazabal (oboe), Emilio Chirivella (clarinete), José L. Etxeberria (fagota) además de Jon Lizaso (trompa), interpretando composiciones de Tomas Aragés, Pablo Sorozabal y Francisco Escudero.

La XXIV edición del Ciclo Musical está dedicado precisamente al Maestro Escudero, con motivo del centenario de su nacimiento. El ciclo arrancó la semana pasada con el concierto a cargo de Zarautz Abesbatza y la Orquesta de Cámara Et Incarnatus y proseguirá hoy con el Quinteto de Viento Pablo Sorozabal, finalizando el próximo 26 de agosto con el Cuarteto Europa.

El Quinteto de Viento Pablo Sorozabal fue fundado en el año 1989, y nominado así con el beneplácito del músico vasco Pablo Sorozabal, realizando la labor de divulgación de la Música de Cámara. Entre sus múltiples actuaciones destacan las realizadas en varias ediciones de la Quincena Musical de San Sebastián, del Festival Internacional de Santander, de la Fundación Marce-



El concierto del viernes pasado deleitó al público asistente en la parroquia. :: LORENZO PORTUARRUME

lino Botín, del Círculo de Bellas Artes de Madrid y de Musikaste de Rentería, así como numerosos conciertos por Asturias, Cáceres, Cantabria, Cataluña, Jaén, Madrid, Mallorca, Murcia, Navarra, Toledo, Zaragoza, País Vasco... y giras por Alemania, Austria, Francia, Inglaterra, Italia, Polonia y Portugal. Asimismo, obtuvo el primer premio de Música de Cámara del Gobierno Vasco y grabó para TVE un programa monográfico sobre Pablo Sorozabal y otro para EITB sobre Francisco Escudero. Tiene editados tres

discos compactos.

Buscar y ampliar el repertorio para quinteto es uno de sus objetivos prioritarios, para lo cual ha estrenado obras de compositores como Pablo Sorozabal, Ramón Lazagoza, País Vasco... y giras por Alemania, Austria, Francia, Inglaterra, Italia, Polonia y Portugal. Asimismo, obtuvo el primer premio de Música de Cámara del Gobierno Vasco y grabó para TVE un programa monográfico sobre Pablo Sorozabal y otro para EITB sobre Francisco Escudero. Tiene editados tres

Su repertorio muestra un profundo conocimiento de la música

para quinteto clásico de viento, abarcando un amplio espectro que va desde el S. XVI hasta nuestros días, parte del cual interpretarán en el concierto de esta noche, organizados conjuntamente por el Departamento de Cultura, Juventud y Deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa y el ayuntamiento de Zarautz.

La semana pasada la parroquia presentó un gran lleno con el estreno del Ciclo Musical de Zarautz y no se espera menos para esta noche.

Gaurtik aurrera, Azken Portu eta Santa Klarako jaiak

ZARAUTZ. Santa Klara, Azken Portu eta Aritzbataldoko jaiak gaurtik aurrera. Hasteko, gaur goiz eta eguerdian puzgarriak eta tailerak izango dituzte hurrek Plaza Gorrian; 16.00tan, suziarik, jaien hasiera iragarri; 16.30tan buruhandiak txistularien laguntzarekin; 17.00tan, ume jolasak; 18.00tan, Azken Portuko auto-krossa hau-

rentzat; 18.30tan, Tridua Santa Klara komentuko elizan; 19.00tan Mollarri dantza taldearen erakustaldia eta segidan txokolatada.

Gauean kriteriuma

Gauean berriz, 22.00tan, Joxe Mari Artetxe omenezko XXII Txirindularitza Kriteriuma ospatuko da mutil kadete eta jubenilentzat eta

neska kadeteak, jubenil eta elitekoentzat.

Ondoren, 23.30etatik aurrera, kontzertu 'potentea', 'The Amenoids', 'Luz de putas' eta Skasti talde zarautzarren ska musikarekin.

Egitarauak bihar jarraituko du. Goizeko 10.30tan, auzoko haurrentzat marrazki lehiaketa izango da; 11.00tan, meza nagusia Santa Klarako komentuko elizan eta ondoren jubilatuentzat hamabitakoa.



Azken Portuko komisiuak aurtien margotu duen murala. :: ETXEBERRIA

El Photomuseum acoge hoy la proyección del filme 'La batalla de Inglaterra'

ZARAUTZ. Como complemento de la exposición temporal que actualmente se exhibe en el Photomuseum de Zarautz hoy jueves a las 19.00 horas, con entrada gratuita, se va a proyectar la película 'La Batalla de Inglaterra'.

Este filme cuenta con un espectacular reparto encabezado por Michel Caine, Trevor Howard, Laurence Olivier, Christopher Plummer, Michael Redgrave, Robert Shaw y Susannah York. 'La Batalla de Inglaterra' es una adaptación de una historia real sobre el valor y coraje. Pocas veces se pueden identificar los momentos que cambian el curso de una guerra, pero cuando las fuerzas aéreas británicas entablaron combate contra el ejército nazi, a pesar de tener todo en su contra, sí que cambió el curso de la historia.

Rodada en 1969, varias de sus secuencias fueron grabadas en el País Vasco, más concretamente en Donostia, Hondarribia y Zarautz.

Exposición colectiva en la galería Ispilu hasta finales de mes

ZARAUTZ. La galería Ispilu de Gipuzkoa kalea inauguraba en la tarde de ayer una nueva muestra colectiva, esta vez con obra de Bárbara Stammel, Josean Legorburu, Ainitze Txopitea y Maite Unzuurrungaga, ésta última con exposición también en Torre Luzea. Los trabajos de estos cuatro artistas se podrán visitar hasta finales de mes, en el habitual horario.

Asimismo, Leticia Eizaguirre comunica que la subasta de verano se celebrará el próximo 25 de agosto, a las 19.00 horas, en la misma galería, subastando variada obra de los artistas que colaboran con la galería.

EN BREVE

Nacimiento

Desde el Hospital Donostia nos informan del nacimiento de una docena de niños en estas últimas horas, entre ellos, la niña zarautzarra Naiara Hernández Hoyos. Desde estas líneas, zozonak a sus padres y resto de familiares.

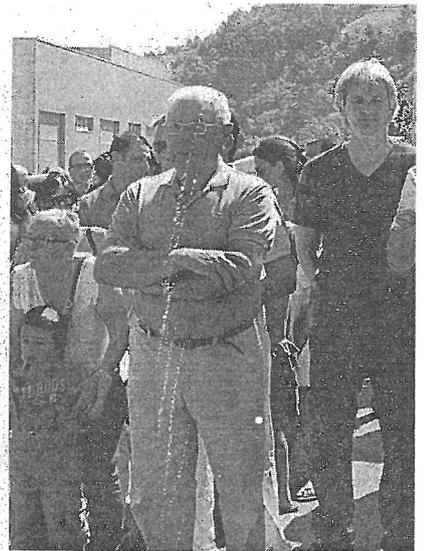
ZARAUTZ - GARAJES PLAYA

Últimas plazas de garaje con trastero
Nueva construcción. Precios actualizados

INMOBILIARIA RÓTETA - Tel. 943 133 331

Urola Kosta

Irudia ◊ Zumaia



KORTA GOGOAN, HILKETAREN URTEURRENE

Joxe Mari Korta zumaiarra gogoratu zuten atzo eguerdian, bere izena daraman Oikiako industriagunean. Bidetik fundazioak antolatuta, elkarretaratzea egin zuten haren senitarteko eta urkoek, eta baita instituzioetako ordezkariak ere. Besteak beste, bertan bildu ziren EAJ-ko Markel Olano eta Joseba Egibar, EAKo Pello Uriza Es-

painiako Gobernuordezkari Carlos Urkijo, Ikerne Badiola eta Jon Peli Uriguen diputatuak, Eusko Jaurlaritzaren Biktimen Arretarako zuzendari Maixabel Iasa eta Zumaia alkate Iñaki Agirrezabalaga. Aurten gainera, Martin Garitano ere gehitu zaie haiei. Lehenbiziko aldia da Gipuzkoako ahaldun nagusiak ETaren biktima jakin

baten a
zioko o
bakarra
ekitaldi
ko erab
zuen E'

→ Laburrak

'Ingalaterrako bataila' ikusgai izango da etzi

ZARAUTZ ▶ Photomuseum Argazki eta Zinema museoan ikusgai dago *Ingalaterrako bataila* erakusketa. Hori osatzeko, erakusketaren izen bereko filma eskainiko dute ostiralean 19:00etatik aurrera, doan. 1969an grabatutako luzemetraia horrek «ausardiaz egindako errealitate baten egokitza-pena» da. Sekuentzia guztiak Euskal Herrian grabatu zituzten, Donostian, Hondarribian eta Zarautzen, hain zuzen.

Erakusketa inauguratuko dute gaur Ispilu Arten

ZARAUTZ ▶ Barbara Stammel, Martxe Arana, Iñigo Ormazabal, Josean Legorburu, Ainize Txopitea eta Maite Unzurrunzaga artisten lanekin osatutako erakusketa inauguratuko dute gaur Ispilu Arte galerian izango

Udan bizikleta ugari desagertzen da. Horretarako, hainbat neurri jarraipena egitea da, «beste guneren batean ager daitekeelako egu

Ziur nago, lapurtu e

Amaia Ventas Zarautz

Etxetik irten, eta hor izaten da lehenbiziko sus-
toa: bizikleta ez dago
utzitako lekuan. Garu-
nari eragin, eta agian ibilgailua ez
zuela «betiko lekuan» utzi pentsa
dezake baten batek. Buruari buel-
tak eman, eta ez dago erantzunik.
Une horretan ohartuko da gerta-
tu denaz: bizikleta lapurtu diote.
Besteren batzuk ez dute pentsatu
ere egin behar; izan ere, begibis-
tan dute erantzuna. Zarautzar ba-
tek, esaterako, eskaratz kanpoan
aurkitu zuen bizikletaren giltzar-
rapoa, erditik moztuta.

Beste herritar batek kalean
aurkitu zuen egun batzuk lehen-
ago ostu zioten bizikleta. Ez zego-
en, ordea, izkina batean botata;
atzeratzen batek zaraman. Hacia



Erretiratutako bizikleten biltegia. AMAIA VENTAS

kleta denda bateko itsaskorra
ikusitako zion. Ez zegoen dudarik.

Hori horrela, mutilarengana
hurbildu, eta ibilgailu hura non-
dik atera zuen galdetu zion. Tal-
deko lagun batek utzi ziola eran-
tzun zion hark. Bere bizikletaren
ezaguerari garrantzi garrantzitsuak

ruarekin alderatu e-
tik urterako bataz b-

rriz, ez da gehiegi al-
2012an utzitako
erretiratu ditu Ud-
eta 23 soilik itzuli di
Salaketa kopurua u-
sotakoa baino zert-